
PORTE PAGO

Nueva Helvecia, 13 Agosto de 1914

Año I. Número 27

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle 18 de Julio, frente a la Plaza.*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año	»	5.50
» Año	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)

1914



Zapatería «La Bota de Oro» De José y Francisco Beda

FRENTE A LA PLAZA

Confección especial en calzado de señoras y hombres, sobre medida. Surtido completo en calzado hecho a precios módicos. NUEVA HELVECIA.

Mueblería y Carpintería

DE ROBERTO CASTIGLIONI

Precios sumamente módicos. NUEVA HELVECIA.

Taller de Hojalatería

De José Bernatzky (hijo)

Ofrezco al público mi casa recientemente abierta, encargándome de todo trabajo concerniente al ramo.

Especialidad en la fabricación de caños y tachos para queserías. Venta de los acreditados bebederos sistema ''Perrone''. Trabajos a domicilio.

PRECIOS MODICOS.

Servicio especial

DE CARRUAJE

— DE —

Antonino Alfonso

Viajes a cualquier hora del día y de la noche.

Precios modicos

Teléfono Núm. 52. Nueva Helvecia

AVISO

Hago saber al público en general que en lo sucesivo efectuaré los pago súnica y exclusivamente, los días en que opere la sucursal del Banco de la República en esta localidad.

Guillermo Greising.

N. Helvecia Abril 1914.

Taller de Herrería

DE RAMON LA PAZ

Se hacen toda clase de trabajos a precios módicos. Se herran caballos a frío y a fuego. Antigua casa Noremberger. Colonia Suiza.

Se Vende

A MODICO PRECIO

Una máquina para panadería, una batea, una mesa y un malacate. El interesado podrá verlos si desea en la panadería «La Uruguaya» de Martín Odriozola.

NUEVA HELVECIA

Año 1 Nueva Helvecia, 13 Agosto de 1914. Número 27

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Bárbaros!...

—

Tal ha sido la exclamación que salió de nuestros labios, cuando con asombrados ojos leíamos los telegramas que de la *culta* Europa nos trasmitían a los *semi salvajes* de América y que con su laconismo nos decían que cinco potencias habían roto sus relaciones y por lo tanto la tan temida conflagración europea, que a nuestro juicio era una quimera, se había convertido en la más cruel de las realidades.

Da pena pensar a la par que ofusca, que hombres que han estudiado y proclamado el derecho de gentes y qne ayer no más en el Congreso de la Haya patrocinaban la paz Universal, empujen a millones de infelices a deshacerse entre sí, a aniquilarse, porque hasta ayer en su obsesión de ser grandes y pesar en la balanza de la fuerza, hicieron gastos extraordinarios, llevaron a sus pueblos al último extremo, los pusieron en el camino de la miseria, cuando debían haberlos engrandecidos. los esquilmaron sin conciencia y sin tino y hoy cuando ven que ya no pueden sostenerse en su tren de armarse, cuando sus gastos ya son mayores a sus entradas, como único recurso buscan la salvación en la gnerra, se aferran en ella como el náufrago a la tabla.

Cuantos más beneficios obtendrían hoy los pueblos si en vez de gastarse tantos millones en armamentos, se hubieran construido con ellos máquinas para trabajar la tierra; esos millones administrados con criterios y convertidos en vez de máquinas mortíferas en instrumentos industriales, que grandes hubieran hecho a esas naciones y no tendríamos hoy el espectáculo más horrible que mente humana puede concebir.

¡Y para eso se pide a las madres fecundidad!

¿Habrán medido el peso tan grande aberración? No. El cerebro se resiste a creer que un ser racional en la plenitud de sus facultades pueda cargar con semejante responsabilidad. Nos cuesta creer que los encargados de hacer felices a los pueblos los sepulten en tan grandes infortunios.

¡Y se nos enseña que nos amemos, que nos conduélamos de las desgracias agenas. que nos compadezcamos del prójimo! Sí, compadezcámonos de esos millones de seres que van a sufrir horribles tormentos morales y físicos; pero también tengamos la suficiente energía para condenar sin miramientos a los que los impelen a a matarse, a los que desde hace infinidad de años alimentan e incitan los odios én vez de aplacarlos, a los que cometen el mayor de los crímenes humanos!

¡Y esos no comparecerán en el banquillo de los acusados! ¡Para

Y en el proyecto de Ley, del que fueron tan esforzados paladines los inteligentes parlamentaristas doctores Buero y Maldonado, se establece:

Artículo 2.º Prohíbese igualmente los malos tratamientos injustificados que se ejerciten en los animales. Se consideran incluidos en esta disposición la oposición de cargas excesivas o la exigencia de esfuerzos racionalmente fuera de las energías del animal.

Art. 4.º La disposición del artículo (se refiere al art. 3.º) es independiente de la facultad *que tienen las policías de reprimir todo acto de crueldad con los animales*, a costa de los declarados responsables (inc. 4.º, art. 406 del Código Penal,

Por lo transcripto ya puede verse que no ha escapado al legislador el castigo de tales hechos y que según reza el Código citado y según dice el proyecto id., que, entre paréntesis, fué aprobado por la H. Cámara, haciendo honor al País—la policía es la encargada de velar por el cumplimiento de la Ley.

Así lo afirma el doctor Maldonado cuando, en un pasaje de su valiente discurso, dice: «Las policías ya tienen facultad propia para reprimír los castigos brutales a cualquier animal» y se extiende en consideraciones después respecto de que las Juntas E. Administrativas «Son necesarias como factor de estímulo para el pueblo, en el sentido de la protección de los animales.»

Con lo dicho basta y sobre para confirmar la razón q' nos asiste para bregar por la suprsión de los castigos brutales a los animales q' hasta por razon de estética deben abolirse en un pueblo floreciente y culto como es Nueva Helvecia.

Don Benito.

Campo neutral

—

ADELANTE CON LAS IDEAS

—

Voy a contestar al señor Cortela valiéndome en parte de las armas que muy galante pone a mi disposición y además valiéndome de otras cosillas que deben conocer los habitantes de Colonia Suiza.

En primer término. ¿No conoce mi amable contendor aquel dicho: Mi codo no borra lo que escribió mi mano. En un número de HELVECIA dice «no me ocuparé más del asunto, para luego en otro número hacer caer las palabras como un verdadero diluvio sobre el mismo. Sigue: En articulo deja ver claro que el centralismo es contrario al progreso y bienestar de la patria; si eso es así dicen los vecinos de Colonia Suiza, vayamos en contra del centralismo y en tal sentido formulan una solicitud; pero hete ahí que el señor Cortela mirando seguramente por el cristal de Campoamor, zas, otro artículo diciendo que es necesario seguir el escalafón totalmente como un soldado.—¿En qué quedamos, está mal hecha la solicitud

porqné no la hizo él, o no hay que creer lo que dice? Si el centralismo es el culpable de nuestros males vayamos todes unidos como si fuéramos un solo hombre.

Voy a demostrar al señor Cortela que la justicia y la razón nos asistían al proceder como procedimos.

Con motivo del cincuentenario de Colonia Suiza presentaron una solicitud al Ministerio del Interior representado entonces por el Dr. Manini y Ríos.

La solicitud dice: Excelentísimo señor Ministro de Obras Públicas y dé Industrias, doctor don Eduardo Acevedo. Este Ministro la pasó luego a quien correspondía.

Los habitantes de esta Colonia Nueva Helvecia, se permiten recurrir a Vuestra Excelencia refiriendo una falta de preparación de esta Colonia-

Hace años que los caminos están en muy mala condición, hasta intranritables algunos y si el vecindario no hace lo más necesario no se puede transitar más por ningún camino.

Nosotros sabemos que la H. Comisión Auxiliar está de la mejor voluntad para reparar los caminos, pero ella no está autorizada para disponer de ninguno de los fondos y aunque ella ha peticionado ya varias veces a la H. Intendencia Municipal refiriendo la necesidad de compostura de unos camiuos ha quedado hasta ahora sin atención.

Y siendo el caso lo que alternativamente sucede que tengamos un poríodo de mucha lluvia están completamente intransitables los caminos de esta Colonia. Y nos permitiremos mencionar al mismo tiempo que tuviera muy necesario de ocupar permanente una cuadrilla de cuatro hombres para las composturas menores y para abrir los desagües en los caminos pendientes.

En esta sección hay de este año una entrada por Patente de rodados a lo menos de 4.800 pesos por ejemplo:

En el ejercio económico 1910-1911 que corresponde al periodo del 1.º de Julio hasta el 30 de Junio de 1911, se recaudaron en esta sección de Patentes de rodados $ 4.857.25 de los que se invirtieron durante el mismo periodo $ 140.57 en vialidad rural y 42.47 en vialidad urbana en la sección municipal de Nueva Helvecia y se giró durante el mismo tiempo a favor de la H. I. la suma de $ 7.128.94, y además los solicitantes somos todos sujetos al impuesto de Contribución Directa, por los tales motivos recurrimos con la mejor esperanza a V. E. la suplicación de expender su influjo para el mejoramiento de los caminos de esta Colonia.

Pues bien en defensa de su gestión administrativa la Intendencia después de exponer argumentos, que deben conocerse también hace la siguiente declaración:

La Intendencia está plenamente convencida de la injusticia del cargo que ha se pretendido formularle en el sentido de que no ha prestado debida atención a todas

las necesidades de la sección Nueva Helvecia y tiene conciencia de haber procedido correctamente, porque en ningún caso de apartó de sus deberes y ha procedido siempre correctamente en el manejo de los fondos municipales confiados a su custodia.

Ya vé el señor Cortela, los vecinos de Nueva Helvecia protestan porque no se gasta en reparaciones de caminos más que $ 182.14 cuando en la misma se recaudan unos cuantos miles y sin embargo se dice muy sereno, es una injusticia.

En 1914 los mismos vecinos, presentan otra solicitud que va a continuación y a la cual el señor Cortela, con su gentileza habitual llamó Señorita.

Nueva Helvecia, Junio de 1914.

Honorable Cámara de Representantes:

Los que suscriben, vecinos, comerciantes y propietarios de esta localidad, amantes del progreso local y del engrandecimiento de la patria, inspirados en elevados ideales: ante esa H. C. se presentan y exponen:

Que la Intendencia Municipal no reporta ningún beneficio a la vialidad de esta sección; que la acción de la Inspección Técnica Regional no es necesaria para las reparaciones elementales que pueden llevarse a cabo con el dinero recaudado por concepto de patente de rodados. Que los puentes u otras obras de importancia son de escasa utilidad, si aquellas obras sencillas (desvelos, cunetas, rellenamientos de pozos, etc.) no pueden llevarse a cabo a su debido tiempo. Que los trámites que exige la actual organización de aquellas oficinas son diametralmente opuestos a la buena conservación de los caminos.

Que de $ 5796, 0 recaudados en esta sección destinados a la vialidad solamente $ 1398,26 fueron invertidos para las reparaciones de las vías de tránsito de la misma. En consecuencia solicitan de los distinguidos legisladores, se le permita a esta sección en vía de ensayo por dos o tres ensayos prescindir de las mencionadas oficinas respecto a las autorizaciones que ahora son necesarias para que la Comisión Auxiliar pueda proceder al arreglo de las vías de de tránsito, y que se permita a ésta invertir en la sección y de la manera que mejor responda a las aspiraciones de los contribuyentes la parte del dinero que por cuestión de patentes de rodados en justicia le corresponde.

Persuadidos de que si accedeis a lo solicitado desaparecerá el descontento general reinante por el entorpecimiento que origina el pésimo estado de los caminos.

Saludan con la mayor consideración a la H. C.—Siguen 300 firmas.

Pues bien: ¿Quien debía encontrar una injusticia en ella y por consiguiente injusticia en cada uno de los firmantes? Nada menos que don Flcro Cortela.

Y téngase bien presente que la Intendencia no hace resaltar injusticia porque no se haya ido a ella primeramente que es precisamente donde se funda el segundo acto de injusticia cometido de los vecinos de lo cual se deduce que el señor Cortela es más realista que el rey.

Lo que podemos sacar de esto es que los habitantes de Nueva Helvecia son muy justos cuando pagan religiosamente los impuestos como lo hacen; que se rompan los huesos, que rompan sus vehículos, que pasen penurias sin cuento, que arruinen sus caballos porque para los caminos no se gasta el dinero que se debe gastar, parece lo más natural; pero que soliciten algo; entonces cometen absurdos, injusticias.

Las dos solicitudes ahí están como testimonio elocuente de que si Colonia Suiza honra al Uruguay con su laboriosidad, si ha sabido imponerse como ejemplo de solidaridad, también sabe defender sus derechos y los sabrá defender sus derechos y los sabrá defender cada vez con más energías. Ellas resistirán incólumnes a cuantos ataques quieran darles sus adversarios.

Haga el señor Cortela o los que como el piensan. algo mejor, si hay algunos entonces podrá contar con el pueblo; pero aún así deberá decir: lo hecho ya, está como fanal que ilumina el camino que se debe seguír para llegar a la meta.

Agradezco públicamente la amabili- del señor Werner Berges ya que la ocasión se presenta.

Por lo que es de mi personalidad no admite otro crisol más que el que pro-

porciona la opinión sensata de los lectores de HELVECIA y de la opinión en general.

Teófilo David.

SOCIALES

Viajeros

De Costa del Rosario nos visita el señor Natalio Sánchez en compañía de su señora esposa Adelina Laso de Sánchez.

—De Montevideo, el señor José Schenker-

—De Costa del Colla el señor César Carbajal.

—Regresó de la Capital donde fuera con objeto de surtir su casa comercial «La Elegancia», el señor Tomás A. Ettlin,

—De Rosario el señor Vicente Randazzo.

—Regresó de San José, donde fuera acompañando a su señorita hermana Amalia Isabel, el joven Próspero Lamique.

—Se ausentó para Guaycurú, donde pasará una temporada, la señorita Elena Carbajal.

—Regresaron a Arroyo Grande, el señor Elías Baillo y su señorita hija Elisa.

—Fueron nuestros huésped, con motivo de asistir al enlace Carbajal-Beda, el señor Eugenio Viera y su esposa Bernarda C. de Viera.

—Regresaron de Rosario los comerciantes de esta plaza, señores Roberto Castiglioni y Miguel Zavala.

—De campaña el señor Alberto Sánchez.

—Nos visitó el señor Carlos Núñez Gómez.

—De Puntas de Rosario fué nuestro visitante el señor Santiago González.

—En gira comercial visita el comercio local, el señor Antonio Zenardo, representante de la casa Barkli de Montevideo.

Dr. Roque Saenz Peña

† EL 9 EN BUENOS AIRES

Falleció el domingo después de muchas alternativas el doctor Roque Saenz Peña, presidente de la República Argentina, que desde hace tiempo se hallaba enfermo, por lo que gozaba de una larga licencia.

Espíritu culto, desempeñó importantes cargos en la diplomacia de su país, al cual representó en Holanda, Francia y Bélgica. Soldado del 79 en el Perú en la guerra contra Chile, alcanzó por su pericia y valor hasta la alta gerarquía de coronel, grado con que el gobierno de aquella nación premió sus servicios, pidiendo la baja absoluta al terminar la campaña. Amigo sincero del Uruguay, fué el elegido por Figueroa Alcorta para arreglar el litigio de las aguas del Plata, obra que co-

ronó un protocolo que firmaron los gobiernos de ambas márgenes. Llevado a la primera magistratura del país vecino, desde aquel alevado puesto hizo obra patriótica, dictando leyes sabias y buscando siempre los medios de engrandecer su patria a la sombra de la paz y del trabajo.

HELVECIA se inclina reverente ante su tumba y en ella deposita su humilde siempreviva.

Descanse en paz.

Rifa del Tacuarí

Se avisa a los poseedores de números de la rifa del caballo Tacuarí que esta se efectuará en combinación con la primer jugada de 20 millares de la Lotería del Hospital de Caridad, del próximo Septiembre.—N. Helve-cia, Agosto 12 de 1914.—*Arturo L. Gonzalez.*

Biógrafo Popular

Después de una *rélache* de un mes, ocasionada por las reformas que se están llevando a cabo en el Salón del Círculo C. de Obreros. volvió a funcionar este espectáculo.

Contra los explotadores

Con motivo de la conflagración europea, la mayor parte de los artículos de primera necesidad han experimentado un alza considerable, que en algunos renglones ha subido hasta el 35 y 40 por ciento. Los artículos farmacéuticos también han experimentado un alza alarmante, puesto que los principales mercados, Francia y Alemania ya no se ocupan de curar la humanidad doliente, sino ultimar a los sanos, y en vista del giro que toman las cosas, bueno sería que se dictara una ley previsora que salvara de semejante expoliación al pueblo, pues no ya los artículos de fabricación europea han subido de valor, sino que también los americanos.

Guerra sin cuartel a los explotadores sin conciencia.

Fiesta del Arbol

Esta tan necesaria fiesta tendrá este año entre nosotros especial interes, dados los preparativos que con tal objeto se realizan.

La Sub Comisión de la escuela N.º 40 de esta localidad, que preside el Señor Federico Gilomen e integrada por los señores Dr. Luis Aostalli Montaldo, José L. Simón, Estevan Mendaña y señorita Juana Pilar Lazague, no se dá un momento de reposo y realiza todos los esfuerzos para que alcance las proyecciones que deban tener fiesta de esta naturaleza.

La mencionada fiesta se verificará en el terreno que se dedicará para parque escolar.

En el Programa que con tal objeto se ha confeccionado figuran la realización de varios ejercicios físicos, cantos alusivos al

acto, haciéndose juegos con premios para los vencedores, etc., etc.

Encantos del hogar

Desde el presente número inciamos esta sección dedicada a los *Bebés*, consuelo y orgullo de papás y mamás y que como bien expresa su título, ellos con su *charla* dan vida y atracción al hogar. El cliché que publicamos hoy pertenece a la niñita Blanca Sánchez y Sánchez y sucesivamente seguiremos haciéndolo con otros *ricos* y buenos pebetitos.



Deportes

Artesanos v River Plate

Efectuóse el domingo ppdo. un intesante partido de Foot-ball entre los primeros teams de los clubs arriba mencionado, en la cancha que a inmediaciones del Hotel del Prado, posee el primero de los nombrados.

A las 2.30 p. m. se alistaron los cuadros a órdenes del réferee señor Brito, transcurriendo el primer tiempo sin que ninguno de ambos teams lograra abrir el score. En el segundo tiempo «Artesano» logró hacer el primero y único goal, que le valió el triunfo en esta justa deportiva.

Citación

Se cita a los señores socios del «Club Sportivo Artesano» para la Asamblea General Ordinaria que tendrá lugar el 29 del corriente a las 8 p. m. en el salón del Hotel Suizo.—Se ruega puntual asistencia.—La Comisión Directiva.

El expreso del Domingo

Muy escasa concurrencia condujo a la localidad el expreso que la Empresa del F. C. Central hiciera correr el pasado Domingo.

LITERARIAS

ADELANTE!

A Delmira Agustini.

Esto soneto fué escrito cuando la infortunada poetisa empezaba a escribir en «La Alborada» y su autora le auguraba los «líricos amores» que tan trájicamente cortaron su existencia.
(N. de la R.)

Con trínos de ave y explosión de flores
Llegas niña, del mundo a la portada,
Con alma de poeta, inmaculada,
Soñando con la gloria y los honores.

Después te alumbraran otros fulgores
Cuando despierte tu alma enamorada;
Y entonces cantarás entusiasmada
Al rumor de tus líricos amores.

Entre tanto, la musa que te inspira
Te llevará muy lejos, no lo dudo;
Tu talento y virtud, bella Delmira,
Para luchar te servirán de escudo.
Sigue adelante! Llega hasta la meta,
Nada importa luchar. eres poeta!

Clara Lopez de Britos.

LA GUERRA

La vieja hidra, jamás harta de sangre humana, levanta otra vez la horrible cabeza amenazadora. Van tres veces que en el transcurso de pocos años, el mundo asiste al duelo porfiado e inacabable de la fuerza, erigida en árbitro supremo de las pendencias internacionales, en las que los pueblos desempeñan el papel de víctimas pasivas, inmolados a los designios obscuros de la ambición dinástica o de la rapacidad imperialista. Ante la evidencia trágica y dolorosa que prepara nuevas hecatombes y nuevas ruinas, el pensamiento sobrecojido vuela a los hogares amenazados, a los talleres silenciosos y desiertos, a las ciudades, ayer todavía entregadas a las fecundas obras de la paz, sobre las que hoy se cierne la amenaza de destrucción; vuela a las muchedumbres, arrastradas al sacrificio, sin saber siquiera porque van a matar, porque van a morir...

Pero entre el estruendo de las armas, entre el hormiguear de los batallones, la voz del proletariado socialista empieza a hacerse oir, firme y severa, contra la locura de la guerra y ¡quien sabe sino estamos en víspera de ver, por primera vez, a los de abajo, a los destinados al matadero, dictar condiciones a los amos imprudentes!

Arsáfraga.

Nuestro crédito

Gustosos accedemos a la circular que nos remite la nspección Departamental de I. Primaria, en la que transcribe el telegrama que el doctor Brum, ministro de Instrucción Pública, remitió a la citada oficina, para que por su intermedio se le diera la mayor difusión posible y que las medidas tomadas en este caso por el superior gobierno, salvaguardan los intereses generales, evitando asi alarmismos perjudiciales, y garantiendo la perfecta estabilidad económico del País. Dice así.

Sr. Administrador de HELVECIA.

Nueva Helvecia.

Para conocimiento de usted y rogándole con todo encarecimíento, quiera hacer conocer inmediata y profusamente la buena nueva entre los habitantes de esa localidad, me complazco en transcribirle el siguiente telegrama recibido del Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública, doctor don Baltasar Brum, que da amplias y tranquilizadoras garantías, acerca de la perfecta estabilidad económica del Uruguay, en las actuales círcunstancias de crisis mundial transitoria:

Circular Oficial.

Montevideo, (18.10) Agosto 5 de 1914

A Inspector Departamental de I. Primaria.—Colonia

Sírvase hacer publicaciones y propaganda personal lo más extensa po-

sible y por todos los medios a su alcance, a fin de convencer al público de que las medidas adoptadas por el Gobierno, son de gran utilidad. Demuestre que no existe curso forzoso por el hecho de la inconversión obligatoria que tiende solo a conservar el encaje metálico; pues el curso forzoso implica emisión de billetes sin garantía efectiva y en el presente caso EL BILLETE BANCARIO ESTA MAS GARANTIDO QUE NUNCA por las reservas de oro que tiene el Banco de la República y que garanten ampliamente emisión de acuerdo con la Ley Orgánica de ese establecimiento. Exprese que el Banco tiene un gran encaje de oro, el que aumentará en cuanto se restablezcan las operaciones de venta de los productos nacionales. Manifieste que todos los Bancos y Agencias Bancarias recibirán el billete papel en las mismas condiciones que antes, y que por consiguiente el pueblo no debe dejarse explotar por los especuladores y agiotistas que tratarán de producir alarmas, para depreciar el papel moneda con el fin de adquirirlo por un precio inferior y realizar ganancias a costa de los timoratos. Haga saber que todos los gobiernos han adoptado idénticas o análogas medidas para protejer la riqueza pública. Haga saber asimismo que la Ley de inconversión, es de orden público, de modo que todo deudor puede pagar sus obligaciones en papel moneda, a pesar de cualquier cláusula de estipulacion en contrario y que la fuerza chancelatoria del billete bancario puede hacerse efectiva judicialmente en caso de que el acreedor se resista a aceptarlo en pago. En pocas palabras, trate de infundir confianza en el pueblo, haciendo ver que la medida adoptada beneficia a todos sin perjudicar a nadie, y que ella salvará no sólo la riqueza pública, sino también la riqueza privada, siendo obra de patriotismo tener prudencia y esperar tranquilamente la resolución de esta crisis momentánea que sufren todos los países sin excepción. Haga saber por último que *todos los bancos particulares o extranjeros, han resuelto depositar en el Banco de la República, la totalidad de sus encajes en oro y recibir en cambio de esos encajes, billetes del Banco de la República.*—BRUM.

Salúdalo muy atentamente.—*Juan Pontet.*—Inspector Departamental.

COMERCIALES

SASTRERIA «LA DEMOCRACIA»

Como se verá por el aviso que en otro lugar insertamos el señor Antonio De Genaro, tiene establecida en esta localidad una nueva Sastrería en la casa Naviliat frente al comercio del señor José C. Brito

Dada la competencia del señor De Genaro, adquirida en largos años de práctica en Buenos Aires y la modicidad de sus precios, no dudamos que el más franco éxito coronará sus esfuerzos.

ALUMBRADO «NATIONAL»

El inteligente industrial señor José Bernatzky (hijo). establecido con taller de hojalatería en esta localidad, en la calle Colón, se encarga de instalaciones y calefacción sistema «National».

Este alumbrado, que unido a la economía en el gasto de combustibles, reune las ventajas de sencillez y limpieza habrá de tener gran aceptación en este vecindario, y dada las ventajas que proporciona el señor Bernatzky por la baratura en sus instalaciones cremos no engañarnos al asegurar que el mencionado industrial pronto habrá hecho un gran número de instalaciones.

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

miel o azucar y agua o un looch o poción suavisante. A la media hora o a la hora se da una cucharada de aceite de Ricino. Para los adultos se dará una dosis doble de la que acabamos de indicar para los niños.

La corteza de las raíces frescas del Granado se emplea en cocimiento. La dosis para los adultos es de dos cucharadas más o menos (60 gramos); dos horas después, 30 a 60 gramos de aceite de Ricino.

Las deposiciones se harán en un recipiente lleno de agua para evitar que la tenia se rompa y para ver si sale la cabeza, única manera de obtener que el parásito no se reproduzca; tampoco habrá que tirar para facilitar la salida, es preferible esperar un poco y dejar que el gusano salga por sí mismo.

Ascaris.—La especie que vive en el intestino del hombre en el Ascaris Lombricoides, que es un gusano cilíndrico parecide a los gusanos de tierra, pero con las extremidades puntiagudas y un largo de 15 a 20 centímetros en el macho y 20 a 25 en la hembra. Las hembras son muy fecundas, pueden poner 60 millonəs de huevos al año. El número de ejemplares que pueden estar contenidos en el intestino es variable, osila de dos a diez ejemplares.

La propagación se hace generalmente por las aguas contaminadas con las materias fecales de los sujetos o animales que contienen en su intestino Ascaris Lombricoide, o por los vientos y las aguas que levantan o arrastran esas materias secas y van a las aguas que se beben.

En algunos casos no se presentan síntomas apreciables, a pesar de la existencia de esos gusanos en el intestino. Otras veses, por el contrario, los síntomas están muy marcados.

Los principales síntomas a que dan lugar esos parásitos son los siguientes: cólicos, sensaciones especiales en los intestinos, ardores; a veces hay una diarrea abundante y sanguinolentas. Frecuentemente el apetito está alterado, náuseas, y aún vómitos; el aliento fétido. Los niños sufren de dolores de cabeza, agitación, convulsiones, y somnolencia; la cara está pálida, los ojos rodeados de ojeras. A veces los áscaris pueden dar lugar a accidentes en el hígado.

Aunque no constituyen una enfermedad grave, pueden dar lugar en algunes casos a serias alteraciones.

Tratamiento.—Consiste en dar un vermífugo que provoque la expulsión de los parásitos. Los medicamentos indicados para obtener ese resultado, son numerosos

La sustancia verdaderamente

Continuarà.

FOLLETIN 3

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

(Continuación)

dores y magníficos salones, llegaron a la galería de pinturas, una de las más hermosas de Inglaterra. Allí estaban representados casi todos los grandes maestros: Murillo, Ren, Rafael, Velázquez, Salvator, Correggio y el Tintoreto. Todos los lores de Earles-court, habían tenido gusto especial por las pinturas, y cada uno de ellos había contribuído a aumentar los tesoros de esta admirable galería. Una parte de ella estaba destinada a los retratos de familia. Antiguos guerreros y bellas damas estaban allí los unos al lado de los otros. Aquellos rostros de una belleza maravillosa, denotando en su aspecto su ilustre cuna, parecían destacarse de sus bellos marcos.

—Mirá, Reinaldo.—dijo lord Earle, poniéndole una mano sobre el hombro;—te hallas en presencia de tus antepasados. Tu linaje es tan antiguo como noble; la Inglaterra entera lo conoce y lo confiesa. Contempla estos retratos de las esposas que nuestros antepasados eligieron. Allí está la señora Isabel Earle; cuando uno de los soldados de Cromwell desenvainó su daga para matar a su esposo, el amigo más fiel que tuvo el rey Carlos, ella se interpuso y recibió el golpe fatal; ella murió, y el vivió; ¡qué noble y hermosa! ¿no es verdad? Ahora mira a la señora Alicia; esta bella patricia sonriente, al lado de su adusto esposo, exponiendo su propia vida, le ayudó a evadirse de la prisión en que se hallaba sentenciado a la pena de muerte por intrigas de sus enemigos en política. Ella le salvó, y también por su intervención fué perdonado. Aquí tenemos a la señora Elena, no es hermosa; pero nota su inteligente mirada, iluminada por la refulgente luz de la inspiración. No necesito decirte que fué una poetisa notable; pero donde quiera que se hablaba la lengua de Shakespeare, sus versos eran leídos con avidez; inspira en todas ocasiones elevados y nobles sentimientos. Las damas de nuestra familia han sido siempre tan generosas como dignas, al grado de que sus valerosos esposos se mostraban, en todos tiempos, orgullosos de ellas. ¿No es así, Reinaldo?

—Sí.—contestó con calma,—fueron mujeres muy nobles.

Lord Earle condujo entonces a su hijo a un extremo del salón, en donde se veía un cuadro grande, sobre el que caían débiles rayos de luz, haciendo radiar la dulce fisonomía que iluminaba y que parecía respirar vida y felicidad. Una profunda y tierna emoción se hacía sentir en la voz de lord Earle.

(Continuará).

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.